ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 97.030 **Březen**
2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace	ČSN EN 60335-2-66 ed. 2 36 1045

idt IEC 60335-2-66:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-66: Particular requirements for water-bed heaters

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-66: Règles particulières pour les dispositifs de chauffage pour matelas à eau

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-66: Besondere Anforderungen für Wasserbett-Beheizungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-66:2003. Evropská norma EN 60335---66:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-66:2003. The European Standard EN 60335-2-66:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-03-01se ruší ČSN EN 60335-2-66 (36 1040) z května 1997, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

© Český normalizační institut,
2004
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

69599

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-03-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-66 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace z května 1997 v souladu s předmluvou k EN 60335--66:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá identicky EN 60335-2-66:2003, která vychází z 2. vydání IEC 60335-2-66:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

ISO 2439 zavedena v ČSN EN ISO 2439 (64 5440) Měkké lehčené polymerní materiály - Stanovení tvrdosti vtlačováním (idt ISO 2439:1997)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-66:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-66: Particular requirements for water-bed heaters

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace)

DIN EN 60335-2-66:2003 VDE 0700 Teil 66 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-66: Besondere Anforderungen für Wasserbett-Beheizungen

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace)

BS EN 60335-2-66:2003 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Particular requirements for water-bed heaters

(Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace)

NEN-EN-IEC 60335-2-66:2003 Houishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-66: Bijzondere eisen voor verwarmingselementen voor waterbedden

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace)

Informativní údaje z IEC 60335-2-66:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání publikované v roce 1993 a jeho změnu 1:2000. Představuje technickou revizi.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2175/FDIS	61/2256/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. Po tomto datu bude publikace

· znovu schválena;

· zrušena;

· nahrazena revidovaným vydáním nebo

· změněna.

Následující modifikace platí v uvedených zemích.

- 6.1: Spotřebiče třídy ochrany I nejsou povoleny (Čína, Česká republika, Norsko, Slovensko a Jugoslávie).
- 7.12.1: Musí být uvedeny další podrobnosti pro vodní matrace (USA).
- 11.8: Mez oteplení je odlišná (USA).
- 11.101: Zkouška se neprovádí (USA).
- 21.101: Zkouška je odlišná (USA).
- 24.101: Nejsou povoleny samočinně nastavitelné tepelné pojistky (USA).

Dvojjazyčná verze této publikace může být vydána později.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k článku 3.1.9 doplněna informativní národní poznámka opravující rozměr.

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 657 06 501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Viera Borošová

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-66 Březen 2003

ICS 97.100.10 Nahrazuje EN 60335-2-66:1995 + A1:2001

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost
Část 2-66: Zvláštní požadavky na ohřívače pro vodní matrace
(IEC 60335-2-66:2002)
Household and similar electrical appliances - Safety
Part 2-66: Particular requirements for water-bed heaters
(IEC 60335-2-66:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité
Partie 2-66: Règles particulières pour les dispositifs
de chauffage pour matelas à eau
(CEI 60335-2-66:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-66: Besondere Anforderungen für Wasserbett-Beheizungen
(IEC 60335-2-66:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitéty Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, ©panělska, ©védska a ©výcarska.

CENELEC
Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel
© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-66:2003 E

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-66:2002 (61/2175/FDIS) vypracovaný v technické komisi IEC TC 61, byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-66 dne 2003-03-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-66:1995 + A1:2001.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2004-03-01

- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-03-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické ohřívače pro vodní matrace.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

– články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;

– poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;

– doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;

– články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

– požadavky: obyčejný typ;

– *zkušební specifikace: kurzíva;*

– poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-66:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod 8

1 Rozsah

platnosti 9

2 Normativní odkazy 9

3 Definice 9

4 Všeobecný požadavek 10

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky 10

6 Třídění 10

7 Značení a návody 10

8 Ochrana před přístupem k živým částem 11

9 Rozběh elektromechanických spotřebičů 11

10 Příkon a proud 11

11 Oteplení 11

12 Neobsazeno 12

13 Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě 12

14 Přechodná přepětí 12

15 Odolnost proti vlhkosti 12

16 Unikající proud a elektrická pevnost..... 12

17 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení..... 12

18 Trvanlivost 12

19 Abnormální činnost 13

20 Stabilita a mechanická nebezpečí..... 13

21 Mechanická pevnost 13

22 Konstrukce 13

23 Vnitřní spojování 13

24 Součásti 14

25 Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody..... 14

26 Svorky pro vnější vodiče..... 14

27 Ochranné spojení se

zemí..... 14

28 ©rouby a spoje 14

29 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace..... 15

30 Odolnost proti teplu a hoření..... 15

31 Odolnost proti korozi 15

32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí..... 15

Přílohy 17

Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace..... 18

Bibliografie 17

Obrázek 101 - Dřevěný blok..... 16

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se

však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvláš», pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

---

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se vztahuje na bezpečnost elektrických **ohřívačů pro vodní matrace** a jejich připojených řídicích jednotek pro domácnost a podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** není vyšší než 250 V.

Tato norma také platí pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální použití v domácnosti, ale které přesto mohou představovat nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro použití v hotelích.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

– používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru;

– hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 101 Upozorňuje se na skutečnost, že

– pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;

– v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, vodohospodářskými a podobnými úřady.

POZNÁMKA 102 Tato norma neplatí pro spotřebiče

– pro zdravotnické účely (IEC 60601);

– určené pro ponoření do vody při používání.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami.

ISO 2439 Měkké lehčené polymerní materiály - Stanovení tvrdosti (technika vtlačování)

(Flexible cellular polymeric materials - Determination of hardness (indentation technique))

-- Vynechaný text --